

Bible translations and resources

圣经经文和研读资源

बाइबल अनुवाद और संसाधन

Traducciones y recursos de la Biblia

Traductions et ressources de la Bible

كتاب الحياة. المصادر والترجمات

বাইবেল অনুবাদ এবং সম্পদ

Переводы Библии и ресурсы



Living-Water



John4-14



<http://bible.local>





# Way of Salvation

GEN 1:1	In the beginning, God created the heavens and the earth.	起初，神创造天地。	आदि में परमेश्वर ने आकाश एवं पृथ्वी को रचा.	En el principio, Dios creó los cielos y la tierra.	Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.	فِي الْبَدْءِ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ	আদিতে ঈশ্বর আকাশমণ্ডল ও পৃথিবী সৃষ্টি করলেন।	В начале сотворил Бог небо и землю.
ROM 5:12	Therefore, as sin entered into the world through one man, and death through sin, so death passed to all men because all sinned.	这就如罪是从一人入了世界，死又是从罪来的，于是死就临到众人，因为众人都犯了罪。	एक मनुष्य के कारण पाप ने संसार में प्रवेश किया तथा पाप के द्वारा मृत्यु ने और मृत्यु सभी मनुष्यों में समा गई— क्योंकि पाप सभी ने किया.	Por tanto, como el pecado entró en el mundo por un hombre, y la muerte por el pecado, así la muerte pasó a todos los hombres, porque todos pecaron.	Ainsi, comme le péché est entré dans le monde par un seul homme, et la mort par le péché, la mort est passée à tous les hommes, parce que tous ont péché.	وَلِهَذَا، فَكَمَا دَخَلَتِ الْخَطِيئَةُ إِلَى الْعَالَمِ عَلَى يَدِ إِنْسَانٍ وَاحِدٍ، وَبِذَنْوَلِ الْخَطِيئَةِ دَخَلَ الْمَوْتُ، هَكَذَا جَازَ الْمَوْتُ عَلَى جَمِيعِ الْبَشَرِ، لِأَنَّهُمْ جَمِيعًا أَخْطَأُوا.	অতএব, যেমন এক মানুষের মধ্য দিয়ে পাপ, ও পাপের মাধ্যমে মৃত্যু পৃথিবীতে প্রবেশ করেছে; আর এই ভাবে মৃত্যু সব মানুষের কাছে পাপের মাধ্যমে উপস্থিত হয়েছে, কারণ সবাই পাপ করেছে।	Посему, как одним человеком грех вошел в мир, и грехом смерть, так и смерть перешла во всех человеков, потому что в нем все согрешили.
ROM 3:23	for all have sinned, and fall short of the glory of God;	因为世人都犯了罪，亏缺了 神的荣耀；	क्योंकि पाप सभी ने किया है और सभी परमेश्वर की महिमा से दूर हो गए हैं	pues todos pecaron y están destituidos de la gloria de Dios;	puisque tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu,	لَأَنَّ الْجَمِيعَ قَدْ أَخْطَأُوا وَهُمْ عَاجِزُونَ عَنِ بُلُوغِ مَا يُمَجِّدُ اللَّهَ.	কারণ সবাই পাপ করেছে এবং ঈশ্বরের গৌরব-বিহীন হয়েছে,	потому что все согрешили и лишены славы Божией,
ROM 5:8	But God commends his own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.	惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。	किंतु परमेश्वर ने हमारे प्रति अपना प्रेम इस प्रकार प्रकट किया कि जब हम पापी ही थे, मसीह येशु ने हमारे लिए अपने प्राण त्याग दिए.	Pero Dios nos encomienda su propio amor, pues siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros.	Mais Dieu nous témoigne son amour, en ce que, lorsque nous étions encore pécheurs, Christ est mort pour nous.	وَلَكِنَّ اللَّهَ اثْبَتَ لَنَا مَحَبَّةً، إِذْ وَنَحْنُ مَا زَلْنَا خَاطِئِينَ مَاتَ الْمَسِيحُ عَوْصًا عَلَيْنَا.	কিন্তু ঈশ্বর আমাদের জন্য তাঁর নিজের ভালবাসা প্রমাণ করেছেন; কারণ আমরা যখন পাपी ছিলাম, তখন খ্রীষ্ট আমাদের জন্য মরলেন।	Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками.
ROM 6:23	For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.	因为罪的工价乃是死；惟有 神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。	क्योंकि पाप की मज़दूरी मृत्यु है, किंतु हमारे प्रभु येशु मसीह में परमेश्वर का करदान अनंत जीवन है.	Porque la paga del pecado es la muerte, pero el don gratuito de Dios es la vida eterna en Cristo Jesús, nuestro Señor.	Car le salaire du péché, c'est la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.	لَأَنَّ أَجْرَ الْخَطِيئَةِ مَوْتٌ، وَأَمَّا هِبَةُ اللَّهِ فَهِيَ الْحَيَاةُ الْآبَدِيَّةُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.	কারণ পাপের বেতন মৃত্যু; কিন্তু ঈশ্বরের অনুগ্রহ দান হলো আমাদের প্রভু খ্রীষ্ট যীশুতে অনন্ত জীবন।	Ибо возмездие за грех - смерть, а дар Божий - жизнь вечная во Христе Иисусе, Господе нашем.
ROM 10:13	For, "Whoever will call on the name of the Lord will be saved."	因为「凡求告主名的就必得救」。	क्योंकि हर एक, जो प्रभु को पुकारेगा, उद्धार प्राप्त करेगा.	Porque "Todo el que invoque el nombre del Señor se salvará".	En effet, « Quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé. »	فَإِنْ كُلِّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُسُ.	কারণ যে কেউ প্রভুর নামে ডাকে সে মুক্তি পাবে।	Ибо всякий, кто призывает имя Господне, спасется.
JHN 3:16	For God so loved the world, that he gave his only born Son, that whoever believes in him should not perish, but have eternal life.	神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不致灭亡，反得永生。	परमेश्वर ने संसार से अपने अपार प्रेम के कारण अपना एकलौता पुत्र बलिदान कर दिया कि हर ऐसा व्यक्ति, जो पुत्र में विश्वास करता है, उसका विनाश न हो परंतु वह अनंत जीवन प्राप्त करे.	Porque tanto amó Dios al mundo, que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna.	Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse pas, mais ait la vie éternelle.	لأنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَنَى ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْآبَدِيَّةُ.	কারণ ঈশ্বর জগতকে এত ভালবাসলেন যে, নিজের একমাত্র পুত্রকে দান করলেন, যেন যে কেউ তাঁতে বিশ্বাস করে সে বিনষ্ট না হয় কিন্তু অনন্ত জীবন পায়।	Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.
JHN 14:6	Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father, except through me."	耶稣说：「我就是道路、真理、生命；若不借着我，没有人能到父那里去。」	मसीह येशु ने उत्तर दिया, "मैं ही हूँ वह मार्ग, वह सच और वह जीवन, बिना मेरे द्वारा कोई भी पिता के पास नहीं आ सकता.	Jesús le dijo: "Yo soy el camino, la verdad y la vida. Nadie viene al Padre sino por mí."	Jésus lui dit : « Je suis le chemin, la vérité et la vie. Personne ne vient au Père, si ce n'est par moi.	فَأَجَابَهُ يَسُوعُ: «أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَا يَأْتِي أَحَدٌ إِلَى الْآبِ إِلَّا بِِي».	যীশু তাঁকে বললেন, "আমিই পথ, আমিই সত্য এবং আমিই জীবন; আমাকে ছাড়া কেউ পিতার কাছে যেতে পারে না।	Иисус сказал ему: Я есмь путь, и истина, и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня.
MAT 28:6	He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.	他不在这里，照他所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方。	वह यहाँ नहीं हैं क्योंकि वह मरे हुआ मैं से जीवित हो गए हैं—ठीक जैसा उन्होंने कहा था. स्वयं आकर उस स्थान को देख लो, जहाँ उन्हें रखा गया था.	No está aquí, porque ha resucitado, tal como dijo. Venid a ver el lugar donde yacía el Señor.	Il n'est pas ici, car il est ressuscité, comme il l'avait dit. Venez, voyez le lieu où le Seigneur était couché.	إِنَّهُ لَيْسَ هُنَا، فَهَذَا قَامَ، كَمَا قَالَ. تَعَالُوا وَانظُرُوا الْمَكَانَ الَّذِي كَانَ مَوْضِعًا فِيهِ	তিনি এখানে নেই, কারণ তিনি মৃত্যু থেকে জীবিত হয়েছেন, যেমন তিনি বলেছিলেন, এস, প্রভু যেখানে শুয়েছিলেন, সেই জায়গা দেখ।	Его нет здесь - Он воскрес, как сказал. Подойдите, посмотрите место, где лежал Господь,
2CO 5:21	For him who knew no sin he made to be sin on our behalf, so that in him we might become the righteousness of God.	神使那无罪的，替我们成为罪，好叫我们在他里面成为 神的义。	वह, जो निष्पाप थे, उन्हें परमेश्वर ने हमारे लिए पाप बना दिया कि हम उनमें परमेश्वर की धार्मिकता बन जाएं.	Porque al que no conoció pecado, lo hizo pecado por nosotros, para que en él seamos justicia de Dios.	Car celui qui n'a pas connu le péché, l'a fait devenir péché à notre place, afin que nous devenions en lui la justice de Dieu.	فَأَنَّ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ خَطِيئَةً، جَعَلَهُ اللَّهُ خَطِيئَةً لِّأَجْلِنَا، لِنَمِيزَ نَحْنُ بِرَّ اللَّهِ فِيهِ	যিনি পাপ জানেন না, সেই খ্রীষ্ট যীশুকে তিনি আমাদের পাপের সহভাগী হলেন, যেন আমরা খ্রীষ্টেতে ঈশ্বরের ধার্মিকতায় ধার্মিক হই।	Ибо не знавшего греха Он сделал для нас жертвою за грех, чтобы мы в Нем сделались праведными пред Богом.
ACT 16:31	They said, "Believe in the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household."	他们说：「当信主耶稣，你和你一家都必得救。」	उन्होंने उत्तर दिया, "प्रभु येशु मसीह में विश्वास कीजिए, आपको उद्धार प्राप्त होगा—आपको तथा आपके परिवार को."	Le dijeron: "Cree en el Señor Jesucristo y te salvarás, tú y tu familia".	Ils dirent : « Crois au Seigneur Jésus-Christ, et tu seras sauvé, toi et ta famille. »	فَأَجَابَهُ: «آمِنْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، فَتَخْلُسُ أَنْتَ وَأَهْلُ بَيْتِكَ».	তাঁরা বললেন, তুমি ও তোমার পরিবার প্রভু যীশুতে বিশ্বাস করো, তাতে তুমি ও তোমার পরিবার পরিত্রাণ পাবে।	Они же сказали: веруй в Господа Иисуса Христа и спасешься ты и весь дом твой.
REV 20:15	If anyone was not found written in the book of life, he was cast into the lake of fire.	若有人名字没记在生命册上，他就被扔在火湖里。	उसे, जिसका नाम जीवन की पुस्तक में न पाया गया, आग की झील में फेंक दिया गया.	El que no se halló inscrito en el libro de la vida fue arrojado al lago de fuego.	Si quelqu'un n'était pas trouvé écrit dans le livre de vie, il était jeté dans l'étang de feu.	وَكُلُّ مَنْ لَمْ يَكُنْ اسْمُهُ مَكْتُوبًا فِي سِجْلِ الْحَيَاةِ طُرِحَ فِي بُحِيرَةِ النَّارِ	আর যদি কারোর নাম জীবন পুস্তকে লেখা পাওয়া গেল না, তাকে আগুনের হুদে ফেলে দেওয়া হলো।	И кто не был записан в книге жизни, тот был брошен в озеро огненное.
REV 21:4	He will wipe away every tear from their eyes. Death will be no more; neither will there be mourning, nor crying, nor pain any more. The first things have passed away."	神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。」	परमेश्वर उनकी आँखों से हर एक आंसू पोंछ देंगे. अब से मृत्यु मौजूद न रहेगी. अब न रहेगा विलाप, न रोना और न पीड़ा क्योंकि जो पहली बातें थी, अब वे न रहीं."	Enjugará toda lágrima de sus ojos. La muerte ya no existirá, ni habrá más luto, ni llanto, ni dolor. Las primeras cosas han pasado".	Il essuiera toute larme de leurs yeux. La mort ne sera plus ; il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur. Les premières choses ont disparu. »	وَسَيَمْسَحُ كُلُّ دُمْعَةٍ مِنْ عَيْنِهِمْ. إِذْ يَزُولُ الْمَوْتُ وَالْحُزْنُ وَالْأُحْزَانُ وَالْأَلَمُ، لَأَنَّ «الْأُمُورَ الْقَدِيمَةَ كُلَّهَا قَدْ زَالَتْ	তাদের সব চোখের জল তিনি মুছে দেবেন এবং মৃত্যু আর হবে না; দুঃখ, কান্না এবং ব্যাথাও আর থাকবে না; কারণ আগের জিনিসগুলি সব শেষ হয়ে গেছে।	И отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло.

For help or to learn more about following Jesus, contact:

如需帮助或了解更多有关跟随耶稣的信息，请联系：

सहायता के लिए या यीशु का अनुसरण करने के बारे में अधिक जानने के लिए, संपर्क करें:

Para obtener ayuda o aprender más sobre cómo seguir a Jesús, comuníquese con:

Pour obtenir de l'aide ou pour en savoir plus sur la façon de suivre Jésus, contactez :

للحصول على المساعدة أو لمعرفة المزيد عن اتباع يسوع، اتصل بـ

সাহায্যের জন্য বা যীশুকে অনুসরণ করার বিষয়ে আরও জানতে যোগাযোগ করুন:

Если вам нужна помощь или вы хотите узнать больше о следовании за Иисусом, свяжитесь с:

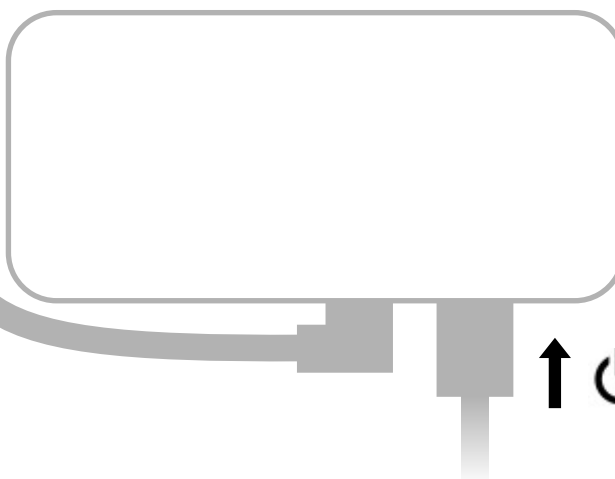
info@matt2446.us  
(+1) 334 310 1802



**Make copies  
of the Bible**



[bible.local/duplication.html](http://bible.local/duplication.html)



**Web:**



[matt2446.us/biblelocalsd.html](http://matt2446.us/biblelocalsd.html)

**Contact:**

[matt2446.us](http://matt2446.us)  
[info@matt2446.us](mailto:info@matt2446.us)  
(+1) 334 310 1802



**Micro USB  
Power**

5Vdc, 500mA